

タイトル	ロシア語の前置詞単位を形成する数量名詞語形の形態と機能
著者	鈴木，理奈；SUZUKI，Rina
引用	AN10428282(50)： 61-75
発行日	2011-11-30

ロシア語の前置詞単位を形成する 数量名詞語形の形態と機能

鈴木 理 奈

1. ロシア語の古典的文法書における前置詞の研究と現代教授法によるアプローチ

ロシア語における前置詞の研究は古くから行われているが、前置詞の記述は歴史的に、ロシア語の前身となる教会スラブ語の時代に刊行され、ロシアの文章語と文法形成に大きな影響を与えた“Лаврентия Зизания 著の文法書（1596 年）”¹の中に既に見出すことができる。ロシア語独自の前置詞の明確な記述が最初になされたのは、“М.В. Ломоносов 著の文法書「Российская грамматика」（1755 年）”²においてである。この文法書では、それ以前の文献には見られなかった、前置詞の統語的關係についての言及がなされており、前置詞と名詞との結合性が中心的に考察されるなど、前置詞のより深い理解への進展が見られる。またこの中で М.В. Ломоносов は、“более месяца; большей брат годом старее меньшего”³等の形を例にあげ、前置詞と同様の機能をはたす単位となる比較級を用いた表現についても言及している。現代ロシア語の一般的な文法書では、более, старее 等の比較級の語は前置詞にあげられていないが、本研究においては、比較級の単位は前置詞構造の中で重要な位置を担うと考えられるため、この指摘は興味深く、大きな意味を持つものと言えよう。М.В. Ломоносов の考えは“Н.И. Греч 著の文法書（1847 年）”⁴でさらに発展が図られ、意味論的視点から前置詞の考察が行われるようになるなど、その後の文法研究にも影響を与えた。具体的な前置詞の定義や文法的な体系構造についての記述がなされるようになったのは 1925 年の“А.А. Шахматов 著「Синтаксис

русского языка」⁵以降のことである。ロシア語の前置詞はА.М. Пешковский, Л.В. Щерба, В.В. Виноградов等多くの研究者により常に関心が向けられ、その研究はロシア語文法の発展に大きな貢献をもたらしたと言える。しかし、多くのロシア語文法書における前置詞に関する記述は、いずれも基本的な形に留まるものであり、В.В. Виноградовは、“ロシア語文法書において前置詞の用法や機能に関する研究は少なく、より深い分析は緊急な課題である”⁶と指摘している。

近年、ロシア語文法学は多様な研究手法により大きく発展しており、その流れの一つに機能的文法学をあげることができる。機能的文法学のコンセプトは言語機能の法則性と文法構造の現代的理解にあり、その主な流儀にはА.В. Бондарко, Г.А. Золотова, М.В. Всеволодова等によるものがあげられる。М.В. Всеволодоваは、“現代的教授法のアプローチによる、前置詞や前置詞単位の新しい定義を示すことが必要である”⁷と指摘しているが、本研究では、外国人ロシア語教育の課題解決として1950年代に考案された“機能的コミュニケーション言語学の教授法”⁸を基に、この問題の考察を行なっている。

2. 機能的コミュニケーション統語論における前置詞の理解

本研究は、国際プロジェクト“共時と通時におけるスラブ語前置詞：形態論と統語論”⁹の一環として遂行されているが、この中で前置詞は、“文中で結合する名詞等と意味的・統語的役割をはたす従属的な語彙単位であり、なおかつ統語素を形成する単位である”¹⁰と定義されている。また、“機能的文法学において統語素は、従属的単位と名詞等との結合による語形態と理解される”¹¹。このような観点から本プロジェクトでは、“ある条件の下で固有の前置詞（**в**, **на**等の一次的前置詞, **около**, **ввиду**等の二次的前置詞）と同様の機能をはたす、前置詞等価物の単位に注目をし、大きく2つのグループに分類している”¹²。

[1] 類似的前置詞（名詞等の補助により形成される単位）

(例) *в сфере бизнеса* (= *в бизнесе*)

[2] 前置詞相当項（前置詞ではない他の品詞による語形）

前置詞相当項はさらに2つのグループに分けることができる。

(1) *более, выше* 等の比較級の語形

(例) *озера южнее города*

“この形は M.B. Ломоносов 著の文法書の中で前置詞と同様の単位として考えられていたことに注目したい”¹³。

(2) 数量名詞の語形

(例) *доска длиной два метра*

本稿では特に、文中において前置詞的機能をはたす、数量名詞語形が形成する組織体系を、形態と機能構造の両面から考察する。

3. 数量名詞の語形による前置詞相当項の形態と機能

3.1. 基本形となる数量名詞語形

数量的性質を示す物の測定表現において用いられる数量名詞には、*высота, длина, ёмкость, ширина, крепость, мощность* 等の語があげられる。これらの語は、距離・時間・金額等のそれぞれが持つ意味により、語彙的なグループ分けも可能である。

前置詞相当項の機能を示す数量名詞語形には、前置詞を伴う形と、前置詞を伴わない形があり、それらは互いに意味的同義形となりうる。その主な語形は次のとおりである。

[1] 前置詞を伴わない造格形：*диаметром, шириной* 等

(例) *лампы люминесцентные кольцевые **диаметром** шестнадцать миллиметров*

(例) *отрезок сукна **шириной** один метр*

[2] 前置詞 *с* を伴う造格形：*с диагональю, с радиусом* 等

(1) 前置詞を伴わない造格形のバリエーションとなる同義的語形

(例) *озеро **с радиусом** сто метров*

(2) 前置詞 **с** を必須とし、数量名詞の後置に生格形の名詞を伴う形

(例) *телевизор с диагональю экрана двадцать один дюйм*

[3] 斜格支配をする一次的前置詞 **в, по** 等を伴い、主に線形的数量名詞の単位と結合する語形

(1) 対格支配をする前置詞 **в** と **длина, ширина, глубина, высота** 等の語形:

(例) *салон в длину десять метров*

(例) *ткань два метра в ширину*

(例) *построили башню сорока метров в высоту*

(2) 前置格支配をする前置詞 **в** と **диаметр, радиус, поперечник, окружность** 等の語形

(例) *дерево в поперечнике пятьдесят сантиметров*

(例) *окружность в диаметре два метра*

(3) 与格支配をする前置詞 **по** と **вертикаль, горизонталь, периметр, диагональ** 等の語形:

(例) *окружность по периметру два метра*

(例) *экран по диагонали двадцать один дюйм даёт чёткое изображение*

[4] 造格支配する前置詞 **под** と主に角度を測る数量名詞単位 **угол** 等の語形

(例) *склон под углом пятнадцать градусов*

本稿では主に、基本形となる前置詞を伴わない造格形と、その相補関係にある前置詞 **с** を伴う造格形を考察する。

数量的な意味を伴う前置詞単位は、*башня высотой сорок метров* 等のように、数量名詞、数詞、数量単位を基本の構成要素として、文中で一つの統語的ポジションを取り、一貫した構造を持つ統語素を形成する。数量名詞語形は、数詞と数量単位を伴わずに、*пруд диаметром с большую лужу* のような、他の対象物との比較による表現も可能とする。

3.2. 従属的成分の形態と機能

数量名詞語形の構成要素には、数量名詞、数詞、数量単位の必須成分の他に、さらに表現を複雑化させる従属的成分 **от, около, более** 等の語も入りうる。

(例) *ткань шириной около двух метров*

従属的成分の形態的・機能的特徴を考察する。

3.2.1. 形態的特徴

従属的成分には次のような品詞に属する単位があげられる。

[1] 前置詞

(1) 斜角支配をする一次的前置詞 **в, с, от, до, на, по, под**

(例) *стержень длиной в одну десятую метра*

(例) *зерно величиной с сантиметр*

(例) *вино крепостью от четырнадцати до двадцати трёх градусов*

(例) *товары стоимостью по сто рублей*

(2) 生格支配をする二次的前置詞 **около, порядка, свыше, сверх**

(例) *стог сена весом около ста тонн*

(例) *производственные площадки величиной порядка десяти квадратных километров*

(例) *самый большой наземный тоннель длиной свыше двух километров*

[2] 比較形

(1) 生格支配をする比較級 **более, больше, менее, меньше, выше, ниже, толще, тоньше**, または助詞の **не** を伴う否定形 **не более, не больше, не менее, не меньше, не выше, не ниже, не толще, не тоньше**

(例) *отряд численностью более/больше двадцати человек*

(例) *окружность диаметром не менее/не меньше десяти метров*

(2) 主格支配をする接続詞 **чем** を伴う比較級の語形 **более чем, боль-**

ше чем, менее чем, меньше чем и выше чем, ниже чем, толще чем, тоньше чем, または助詞の не を伴う否定形 не более чем, не больше чем, не менее чем, не меньше чем и не выше чем, не ниже чем, не толще чем, не тоньше чем

(例) резервуар **вместительностью больше, чем** тысяча литров

(例) экран телевизора **диагональю не меньше, чем** двадцать один дюйм

[3] 副詞 **точно, почти, примерно, приблизительно, минимум, максимум**

(例) доска **длиной точно** два метра

(例) билет **стоимостью примерно** шестьсот рублей

(例) мешок с зерном **весом приблизительно** пятьдесят килограммов

(例) подиум **высотой минимум** пятьдесят сантиметров

[4] 形容詞 **расчётный, предполагаемый, минимальный, максимальный**

(例) проект сооружения Туруханской ГЭС **с предполагаемой мощностью** двенадцать ГВт

(例) помещение **с минимальной высотой** пять метров

[5] 代名詞 **общий, каждый**

(例) мешки **общим объёмом** один кубический метр

(例) доски **каждая** длиной десять метров

3.2.2. 機能的特徴

従属的成分の機能的特徴は次のとおりである。

[1] 比較・分離・総括など固有の意味を示す単位

(1) 比較対象を示す一次的前置詞 **в, с**

(例) компьютер с Windows 7 **размером в** ладонь

(例) уникальный алмаз **размером с** теннисный мяч

(2) 分離の意味を示す単位

(a) 一次的前置詞 **по**

(例) вагоны **вместимостью по** сто человек

(b) 代名詞 **каждый**

(例) упаковки **каждая** весом три килограмма

(3) 総括の意味を示す代名詞 **общий**

(例) пакеты **общим** весом пятьсот граммов

[2] 基本形となる数量名詞語形の単位と数詞などとの語の形態間で、意味ではなく機能的な結合を強める凡例的前置詞

(1) 対格支配をする一次的前置詞 **в**

(例) комната **площадью в** двадцать квадратных метров

この語形は、基本形となる前置詞を伴わない造格形と、完全な同義形となる。

(2) 対格支配をする一次的前置詞 **на**

(例) круговая диаграмма направленности **с углом на** триста шестьдесят градусов

[3] 値域や近似値を示す単位

(1) 境界値を基に大小・多少の数量を示す非制限的値域

(a) 一次的前置詞

-до + 生格: масло **с температурой до** ста градусов

-от + 生格: ценные бумаги **суммой от** пятисот тысяч рублей

(b) 二次的前置詞

-сверх + 生格: алюминиевые листы **шириной сверх** одного метра

-свыше + 生格: грузопоток **объёмом свыше** ста миллионов тонн

(c) 比較形

-более, меньше, выше, ниже, толще, тоньше, не более, не меньше 等 + 生格: затор **длиной более** десяти километров

-более чем, меньше чем, выше чем, ниже чем, толще чем, тоньше чем, не больше чем, не менее чем 等 + 主格: экран те-

левизора диагональю не меньше, чем двадцать один дюйм

“異なる品詞の単位が互いに同機能を持ち、意味的同義語になりうることに注目できる”¹⁴。

(例) *от* と *не менее/не меньше* : *дорога длиной от/ не менее пяти километров*

(例) *до* と *не более/не больше* : *стержень длиной до/ не меньше десяти метров*

(d) 副詞

-*минимум* : *отрезок телескопа длиной минимум двадцать сантиметров*

-*максимум* : *чемодан весом максимум тридцать пять килограммов*

(e) 形容詞

-*минимальный* : *башни с минимальной высотой восемьдесят метров*

-*максимальный* : *кабель максимальной длиной десять метров*

形容詞と副詞の単位による語形もまた、意味的同義形になりうる。

(例) *с минимальной высотой шесть метров = с высотой минимум шесть метров*

(例) *с максимальной длиной десять метров = с длиной максимум десять метров*

これらの従属的成分を用いた語形による表現においては、自然界に存在する物の数量を示す際、実質的に値域が限定される場合がある。

(例) *дерево высотой до трёх метров*

(例) *скидки размером от пяти процентов*

(例) *скважинные насосы с максимальной высотой подъёма двадцать пять метров*

(2) 2つの境界値により限定的範囲を示す制限的値域

(a) 一次的前置詞の構成

-от + 生格 ... до + 生格 : *незамерзающая акватория глубинной от двенадцати до шестнадцати метров*

(b) 比較形

-более...менее, больше...меньше, не более...не менее, не больше...не меньше, более чем...менее чем, больше чем...меньше чем, не более чем...не менее чем, не больше чем...не меньше чем 等 : *оцинкованный плоский прокат из легированной стали шириной более пятисот миллиметров, но менее шестисот миллиметров; поковки толщиной не менее двадцати миллиметров и не более ста пятидесяти миллиметров*

(c) 副詞

-минимум...максимум + 主格 : *доски длиной минимум три максимум четыре метра*

-плюс-минус + 主格 : *пакетик весом пятнадцать плюс-минус четыре грамма*

(d) 形容詞

-минимальный...максимальный : *вытянутая орбита с минимальной высотой пятьсот километров и максимальной высотой сорок тысяч километров*

(3) 指標となる数を基に示す近似値

(a) 一次的前置詞

-с + 対格 : *доска длиной с метр*

-под + 対格 : *ёлки высотой под два метра стоят не менее трёхсот долларов*

(b) 二次的前置詞

-около + 生格 : *яма глубиной около полутора метров*

-порядка + 生格 : *гора высотой порядка трёх тысяч метров*

(c) 副詞

-почти + 主格 : *тридцатишестисантиметровая статуэтка из чи-*

стого золота **весом почти пять килограммов**

-**приблизительно** + 主格 : *поток энергии **мощностью приблизительно** один киловатт*

-**примерно** + 主格 : *ковёр **шириной примерно** два метра*

(d) 形容詞

-**расчётный, предполагаемый** : *мотор **расчётной мощностью** пятьсот лошадиных сил*

4. 従属的成分に支配を受ける数詞と数量単位

前置詞相当項の機能をはたす数量名詞語形により構成される統語素の成分には、数詞と数量単位が含まれる。

4.1. 数詞

数詞は、数量名詞語形が成す統語素の中で、次のような意味により用いられる。

[1] 数量としての意味 (例) *озеро **глубиной в сто метров***

[2] 数値としての意味 (例) *ритм марша **с размером 2/4 (две четверти)***

数詞が数値としての意味を持つ場合、数量単位は用いられないことがある。

数詞は統語素の中で、従属的成分に支配を受け何らかの格の形をとる。格支配はロシア語の基本的な言語規則であり、具体的な単位の要求により格を条件づけるものである。それには次のような形があげられる。

[1] 主格

(1) 副詞を伴う語形 : *резервуар **ёмкостью примерно два литра***

(2) 接統詞 **чем** を伴う比較級の語形 : *ткань **длиной более, чем три метра***

[2] 生格

- (1) 一次的前置詞 **от, до** 等を伴う語形：*посылка **весом от трёх килограммов***
- (2) 二次的前置詞 **около, порядка, свыше** 等を伴う語形：*мост **длиной около десяти метров***
- (3) 比較級 **более, менее** 等を伴う語形：*масло **с кислотностью не более одного процента***

[3] 対格

一次的前置詞 **в, с, на** 等を伴う語形：*дерево **высотой с метр***

- [4] “分離の意味を持つ一次的前置詞 **по** を伴う語形では、数詞により生格・与格・対格の形が決まる”¹⁵

(例) *пакеты **весом по пятьсот граммов***

(例) *водогрейные котлы **мощностью по одному МВт***

(例) *резервуары **ёмкостью по девяносто литров***

(例) *доски **длиной по пяти метров***

これらの格支配の規則性は、次のような要因により逸脱することがある。

[1] 構成単位の語順の変化

数詞と数量単位は、数量名詞語形 **высотой** 等の前置、かつ測定対象物の語となる名詞の後置という、通常と逆の語順になる場合において、生格の形をとる。

(例) *доска **трёх метров длиной***

しかしこの語順の形は、ある数量名詞語形のもとではその表現が不可能となる。

(例) ****ста человек вместительностью***

[2] 格支配を受ける数詞の性質

上に述べたように、数詞は従属的成分となる一次的・二次的前置詞 **от, порядка** 等や比較級 **более** 等の語の後には、格支配を受けて生格の形をとる。しかし、このような生格支配をする従属的成分を伴う数量名詞語形においても主格の形をとる、複合的な構成単位による数詞の存在に注目でき

る。このような数詞グループの記述はロシア語文法書にないため、ここではそれらを“複合数詞”と呼ぶことにする。この複合数詞には次のようなものがあげられる。

- (1) 累乗： 5^3 (**пять в третьей степени**) 等：*частица с энергией выше десять в двадцатой степени*
- (2) 小数 0,5 (**ноль целых пять десятых**) 等：*шоколадно-кофейный ликёр крепостью около девятнадцать целых пять десятых процента*
- (3) 比例 2:5 (**два к пяти**) 等：*строительный раствор крепостью больше один к шести*
- (4) 範囲 1-6 (**один - шесть**) 等：*породы крепостью в пределах один-шесть по Бомэ*
- (5) 面積・体積の基数 3×3 (**три на три**) または $3 \times 5 \times 3$ (**три на пять на три**) 等：*программы размером больше 160×160 (сто шестьдесят на сто шестьдесят)*

4.2. 数量単位

数量測定単位は、長さ・面積・体積・時間・速度・重さ・温度等を測るもの等があり、その性質によるグループ分けも可能である。数量表現においては、数量測定単位を用いて数値を示す以外に、一般的な物を用いて大きさや量を示すこともできる。

[1] 度量衡単位：**метр, литр** 等

[2] 特殊な測定単位

- (1) 規格物（調理用器具等の定形規格物）の測定による表現：**два стакана, одна ложка** 等
- (2) 一般的な測定単位による表現：**три листа, два пакета** 等
- (3) 日用的な物による表現：**три творога** (= три пачки творога), **два чая** (= два стакана чая) 等

数量を厳密に測定する場合は通常、度量衡単位を用いる表現となる。し

かしそのような確定数値を示す数量表現の場合においても、度量衡単位が用いられないことがある。

- [1] 専門学術分野における術語による表現：*частица с энергией 10²⁰*
(десять в двадцатой степени)
- [2] 数値としての意味を持つ数詞による表現：*раствор пропорцией один к двадцати*
- [3] 規格物を用いた表現で正確な大きさや量を表すことも可能である：
бумага размером А4 (= бумага размером 210 × 297 миллиметров)

5. 結び

前置詞相当項となる数量名詞語形の体系構造については、“多数の例文資料”¹⁶による分析を介し、次のような結論をあげることができる。

- [1] 数量名詞語形による *доска длиной два метра* 等の形は、一つの統語素の中で組織的に単位が結合するため、文中で前置詞的機能をはたす前置詞相当項の語形であると言える。
- [2] 数量名詞により形成される語形構造は、体系的に大きな集合体を構築することが理解できる。
- [3] 前置詞相当項の機能をはたす数量名詞語形は、異なる品詞による単位を従属的成分に用いて、意味的・機能的に同義となる語形のバリエーションを形成することが可能となる。これは異なる品詞の単位が形態素として同等となりうることを認めるものである。

注

¹ Грамматики Лаврентия Зизания и Мелетия Смотрицкого./ Составитель К.А. Кузьмина. М., 2000.

² Ломоносов М.В. Полное собрание сочинений. Том седьмой. Труды по филологии. 1739-1758 гг. Л., 1952.

- ³ Ломоносов М.В. Полное собрание сочинений. Том седьмой. Труды по филологии. 1739-1758 гг. Л., 1952. С.560.
- ⁴ Греч Н.И. Краткая русская грамматика. СПб., 1847.
- ⁵ Шахматов А.А. Синтаксис русского языка. М., 2001.
- ⁶ Виноградов В.В. Русский язык (Грамматическое учение о слове). 4-е издание. М., 2001. С.561.
- ⁷ Подробно см. Всеволодова М.В., Клобуков Е.В., Кукушкина О.В., Поликарпов А.А. К основаниям функционально-коммуникативной грамматики русского предлога.// Вестник Московского университета Сер.9. Филология. 2003. №2.
- ⁸ Амиантова И.Э., Битехтина Г.А., Всеволодова М.В., Клобукова Л.П. Функционально-коммуникативная лингводидактическая модель языка как составляющая современной лингвистической парадигмы. // Вестник Московского университета Сер.9. Филология. 2001. №6.
- ⁹ ロシア（モスクワ国立大学）・ベラルーシ・ブルガリア・ポーランド・セルビア・ウクライナの言語研究者による国際プロジェクト「Славянские предлоги в синхронии и диахронии: морфология и синтаксис», РФФИ (грант: №07-06-00343-а)
- ¹⁰ Всеволодова М.В., Клобуков Е.В., Кукушкина О.В., Поликарпов А.А. К основаниям функционально-коммуникативной грамматики русского предлога.// Вестник Московского университета Сер.9. Филология. 2003. №2. С.47.
- ¹¹ Подробно см. Всеволодова М.В. Теория функционально-коммуникативного синтаксиса. М., 2000. С.158-159.
- ¹² Подробно см. Всеволодова М.В. Новое значение о языке, промежуточные результаты межнационального проекта «Славянские предлоги в синхронии и диахронии: морфология и синтаксис».// МАПРЯЛ 2006. Девятый международный симпозиум. Доклады и сообщения. Велико-Тырново.
- ¹³ Подробно см. Ломоносов М.В. Полное собрание сочинений. Том седьмой. Труды по филологии. 1739-1758 гг. Л., 1952. С.560.
- ¹⁴ 鈴木理奈「数量性の機能・意味的カテゴリー——数量名詞の語形構造による定語的表現体系——」,『ロシア語ロシア文学研究』第42号, 2010年, 34-37頁。

¹⁵ Подробно см. *Ожегов С.И., Шведова Н.Ю. Толковый словарь русского языка*. М., 2001. С.526.

¹⁶ 本研究の分析に用いた例文の数は約 5000 で、主にロシアで刊行された新聞・雑誌・学術書・辞典など様々なタイプのテキストや、諸研究会で提起され、ロシア語を母語とする言語学研究陣の校閲を得たものである。本稿における例文はそこから引用している。